



SE PUBLICA CON LICENCIA DE LA AUTORIDAD ECLESIASTICA

AÑO XIII
Núm. 43

Dirección y Administración
CIUDADELA (Menorca).—Obispo Vila, 24

FEBRERO
1924

Postales evangélicas

I

Uas ondas del Tiberiades se han llegado hasta los pies de Jesús y, rendidas los besan.

El Maestro toma asiento en la barquilla sin curarse del fosco cielo, preñado de inclemencia, y sus discípulos le siguen. Junto a Jesús, junto a la gracia, fabrica su guarida el peligro, la tentación. El Hijo de María duerme y el mar se encruspa feroz. Tiemblan los discípulos hasta la zozobra de la fe; El Salvador duerme y ellos perecerán... «Señor (y le saculen con vehemencia), salvanos, que perecemos.» ¿Por qué en el corazón de los hijos de Dios caben la timidez, la angustia? Sobre ellos tiende sus velos la Providencia del Padre, pero mientras el ánimo sereno todo lo previene, el suyo, turbado, tórnase

incapaz de discernir lo nocivo, de lo útil. El Hijo de Dios extiende su brazo y apostrofa al viento, que huye, y al mar le manda: «Calla, enmudece.» Calla... enmudece... corazón humano, que te conturbas, y no se derrame de tus senos la querella, la murmuración, la ira... «Calla, enmudece...» y «se hizo la tranquilidad», las aguas se acurrucaron, tímidas, bajo la mano omnipotente... Las aguas obraron mejor que los hombres...

II

SE moría la tarde. Huía el sol hacia el Mediterráneo, cuando Jesús, seguido de los mansos, de los pacíficos, de los limpios de corazón, acertó a pasar junto a los confines de la región cananea, «y he aquí que una mujer de Canaán», apenas oyó decir que Cristo pasaba, «saliendo de su territorio» toma esta ocasión

preciosa, sale al encuentro de la gracia para que no pase cerca de ella en vano y «c amó: ten compasión de mí, Señor, hijo de David...», y, rebosante su pecho de fé y de esperanza, descubre ante el Maestro el abismo de su cuita, el mal de la hija de sus entrañas: «Mi hija gime bajo la tiranía insoportable del demonio.» ¿A qué pedir, si Jesús es omnipotente y puede, es piísimo y quiere socorrer al menesteroso? Le basta a su fe ciega esta simple exposición... «Pero el Señor no le respondió palabra, ni tomó en consideración las reiteradas peticiones, y, cuando a la súplica de la extranjera, se suman las del apostolado, el Corazón divino del Hijo de María, indiferente..., duro..., «respondiendo dijo: no he sido enviado sino a las ovejas que perecieron de la casa de Israel». A pesar de la repulsa, la mujer, constante como su amor y su deseo, *llegó hasta los pies de Jesús y le adoró con humildad profunda, diciéndole:*

«Señor, ayúdame», Tú que puedes, en la aflicción del mal de mi hijo... y como un latigazo cayó sobre su alma la respuesta de Cristo: «no está bien tomar el pan de los hijos, *la gracia de los milagros prometida a los judíos como hijos, y echárselo a los perros, a los gentiles idólatras...*» Tembló como una pluma el cuerpo de la infeliz, besó frenética los divinos pies, levantó sus ojos, anegados en lágrimas, hasta cruzarlos con la tranquila mirada azul del Salvador y «le dijo: Es cierto, Señor, pero no lo es menos que los perros comen de las migajas que caen de la mesa de sus amos...» La tarde quebró su ritmo, por las mejillas de los circunstantes rodó una lágrima de admiración y Jesús exclamó: «Oh mujer», oh símbolo de la perseverancia, oh ejemplo de los que hasta el fin de los siglos han de orar, «grande es tu fe; hágase como tú lo quieres», porque tú has sido capaz de encarcelar mi voluntad. JULIO.

San Antonio Abad, Patrón de Menorca

SU festividad, el 17 de Enero, señala para Menorca una fecha de liberación. No es pues solamente *el día de San Antonio*, si que también el aniversario de la Reconquista... Más, esta festividad solo la celebran Ciudadela y Mahón y aún puede decirse que con carácter patriótico sólo en Ciudadela. Ahora que tanto vamos acostumbrándonos a fiestas nuevas: La Fiesta del Trabajo, la de la Raza, el dos de Mayo, en muchos sitios se celebra

también el Día del Arbol y seguramente en plazo no lejano el Día del foot ball (a pesar de que este es ahora santo de cada día), tendríamos que ocuparnos un poco más en propagar el 17 de Enero, como fecha cívica a la par que religiosa, ya que ella señala el aniversario del día memorable en que se dió la primera acometida a la morisma entonces adueñada de Menorca. Y esta fué empresa que bien merece los honores de la recordación, para todos cuantos nos preciamos de ser menorquines.

JAVIER.

Ciudadela, 20 Enero 1924.

REDEMPCIÓ

Mon ànima pecá; mortal caiguda
l' allunyá de Jesús, font de la Vida;
i arrestrant-se pel fane, tota embrutida
errant aná pel mon, esma perduda.

Sedempta de plaers, desconeguda
ruta seguí, gosant sens fré ni mida,
i Lucifer somrient, esfereída
vegé-la vers l' abim rodar vençu la.

Més, oh sublim clemencia redemptora
que brilles dalt del cel com altre aurora,
tu fores qui em tornares digne i santa;

Jesús em perdoná, i altre vegada
món ànima surgí, immaculada
d' en mig de les tenebres, triomfanta.

J. ROVIRA.

Ciutadella.



CRÓNICA MARIANA

VISITAS AL SANTUARIO DE MONTE TORO CON EL BALANCE ANUAL.—Si bien en varios números de esta Revista Mariana hemos dado a conocer a nuestros asiduos lectores los actos religiosos que durante el año de 1923 han tenido lugar en el venerando Santuario de nuestra queridísima Madre la Virgen Santísima de Monte-Toro, entre los cuales sobresalen los celebrados durante las 40 Horas, la fiesta de la Agricultura y la de San Nicolás de Tolentino, a cuyas solemnidades asistieron numerosos peregrinos de todos los

pu blos de la Isla, siguiendo la costumbre establecida desde la fundación de esta Revista, vamos a dar un resumen, a guisa de Balance, de las personas que durante el finido año han visitado a la Virgen del Toro, haciendo notar con suma satisfacción, el aumento verdaderamente notable sobre el número de las que visitaron a tan excelsa Reina durante el año 1922; pues mientras que en dicho año solo *seis mil novecientas diez y siete* personas subieron la santa montaña, en el de 1923, lo realizaron *nueve mil cuatrocientas cuarenta y cuatro*; de conformidad con los datos que con suma amabilidad nos ha proporcionado el

benemérito custos del Santuario, Rdo. D. José Gomila, Ibro.; dicho aumento es, pues, de *dos mil quinientas veinte y siete* visitas. Además de las peregrinaciones arriba citadas, merecen especial mención las siguientes visitas colectivas: en Abril, los antiguos alumnos salesianos de Ciudadela y el Colegio de las Hermanas Carmelitas de Villa Carlos; en Mayo, el Colegio de las Obreras de S. José de Mahón y el de las Hermanas Carmelitas de la misma Ciudad, en número de 50 y 35 respectivamente, como también los Colegios de los Hermanos de las Escuelas Cristianas de Mahón y de Alayor, con 120 alumnos; en Junio, los niños de una Escuela nacional de Alayor y algunas niñas y jóvenes del Asilo de Calabria, de Mahón; en Septiembre, los academistas Marianos de S. Estanislao de Mahón. Quiera la Virgen Sm^a. seguir protegiendo a sus fieles hijos de Menorca, a fin de que junto con la devoción que a Élla tan visiblemente profesan vaya siempre en aumento la fe y adhesión a la Iglesia Católica.

El Balance del finido año es como sigue:

Primer Trimestre

Enero	108
Febrero.	421
Marzo	235

Total.	764

Segundo Trimestre

Abril.	720
Mayo	4763
Junio	690

Total.	6173

Tercer Trimestre

Julio.	463
Agosto	285
Septiembre	1119

Total.	1867

Cuarto Trimestre

Octubre.	392
Noviembre	103
Diciembre.	145

Total.	640

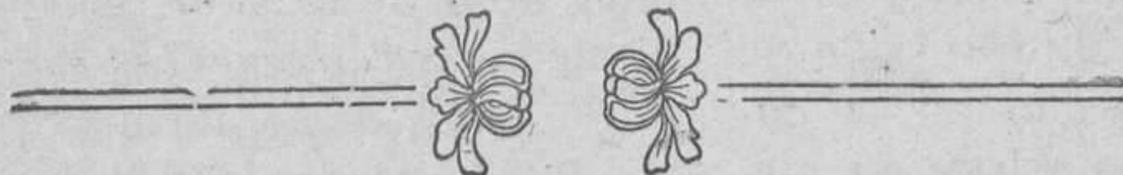
Total general 9.444.

Las peregrinaciones o grupos más importantes fueron de las poblaciones siguientes:

Ciudadela	5
Mahón	8
Alayor	6
Mercadal	4
Ferrerías	5
San Luis	2
San Cristóbal.	6
San Clemente.	3
Villa Carlos	3
Fornells.	3

Total.	45

D.



Por los campos de la historia

¿La frase documentaria: Essent dos horas de nit, se puede traducir por: Son las dos de la noche?

(Continuación)

No se necesita parar mucho la atención en las varias frases expresivas de horas que se encuentran en los documentos, para notar que todas ellas llevan grabado, en su estructura, el sello fehaciente de que su origen y formación se remontan a aquellos tiempos en que tenía que recurrirse, de día y de noche, a la observación del movimiento aparente de los astros, y a las gradaciones de la luz y la oscuridad procedentes de dicho movimiento para poder apreciar el curso del tiempo, y determinar las horas que integran el día civil (1). De este medio de que tenían que valerse nuestros antepasados para conocer el curso del tiempo, arranca el hecho de que

(1) 742 años antes de la venida de Cristo al mundo, Acáz, rey de Judá, tenía ya su reloj de sol. Ricardo Waligford, abad benedictino de San Albán en Inglaterra, que vivía en 1326, inventó un reloj construído sobre principios de mecánica. El primer reloj de torre que hubo en España, fué colocado en la torre de *seny de les hores* de la Catedral de Barcelona, el año 1396. El año 1644 Huygens aplicó a los relojes el péndulo, y según unos, también fue él quien dividió la hora en sesenta partes, que llamó minutos, y éstos en segundos, etc., y según otros la indicación de los minutos la ideó Daniel Ruare en 1590. Los progresos de relojería empezaron a raíz de la invención de los relojes de repetición en 1676. La invención de los relojes de bolsillo data del año 1500, afirmando, unos, que se debe a Pedro Bell, relojero de Nuremberg, mientras que otros la atribuyen al Pater Henlein. La difusión del reloj de bolsillo arranca de la invención del escape de cilindro en 1780.

el modo como se formularon las cuentas de horas que integran las diferentes series de que hemos hablado anteriormente, consista en que, de las frases *es auba*, *es de día*, *es mitgdía*, *es de nit*, *es mitja nit*, etc. (1), que al sobrevenir estos cambios en la bóveda celeste, afluyen, espontáneamente, de labios de quienes tienen puesta su atención en notarlos, emanaran, como derivaciones suyas muy naturales, las diferentes frases expresivas de horas, ocurriendo que de la frase, p. éj., *es mitja nit*, afluyeron las frases *cerca mitja nit*, *passava de mitja nit y una hora passa la mitja nit*; de la frase *es de día*, se originaron las frases *dos horas antes del día*, *a 2 horas de día*, *y circa tres horas de día*; de *es mitgdía* procedió *dos hores de sol après mitgdía*, y de *es de nit*, *essent dos ores de nit y Aquesta hora, que son dos horas de nit*. (2)

Otra prueba, muy valiosa, de que sea ésta la formación, y consiguiente significación, que ha de atribuirse a las frases de referencia, nos la ofrece la tradición, encerrada en el lenguaje viviente, la cual está de perfecto acuerdo con lo que acabamos de indicar sobre este punto. Trasmítidas, oralmente, de generación a generación, dichas frases, todavía son mu-

(1) Estas divisiones del día civil quedan ya indicadas anteriormente. En este lugar puede observarse que la forma empleada por nuestros mayores para expresar las horas en que subdividen dichas divisiones, ofrece la curiosidad de ser la que más tarde fué adoptada, en el fondo, para expresar los minutos en que fueron divididas las horas.

(2) De una manera análoga a ésta, forma el otro cómputo de horas en uso las frases que emplea para la expresión de los cuartos de hora y minutos. De la frase, v. gr., *son las cinco*, dimanar las frases *las cinco menos cuarto*, *las cinco menos veinte*, *las cinco y tres cuartos*, *las cinco y diez*, etc.

chos los que las siguen repitiendo con frecuencia, y casi a la letra, y apenas habrá quien no pueda comprobar por sí mismo que los representantes más genuinos de la tradición en esta materia, nunca las usan en un sentido en discrepancia con el que dejamos expresado. Contextos con los documentos, cuentan éstos con relación a la *mitja nit*, las primeras horas del día civil, o sea de la madrugada, v. g., *una hora passada mitja nit*. La palabra *dia* la emplean exclusivamente en las expresiones de las horas que se cuentan con relación a la llegada del día natural, p. ej., *tres hores de dia*; y la palabra *nit*, únicamente en las expresiones de horas que se cuentan con relación a la entrada de la noche, v. gr., *a una hora de nit*. (1)

Que las palabras *dia* y *nit* denotan realmente, en las frases documentarias, las divisiones del día civil que les atribuye la tradición, lo confirman, de una manera harto clara, los documentos C, D y K.

Refiere, en efecto, el primero de dichos documentos que el terremoto de que da cuenta ocurrió el 20 de Octubre de 1654, *dos horas antes del dia*. Es evidente que en este documento el vocablo *dia* denota el día natural, porque en la suposición de que designara el día civil resultaría que el terremoto no habría ocurrido el día 20, sino dos horas antes del día 20.

(1) Las divisiones del día civil expresadas por las palabras *dia* y *nit*, hay que considerarlas como principales en una forma de cómputo como esta, en que tienen intervención tan notable la claridad del día y la oscuridad de la noche. Mucho más secundaria que la de la *mitja nit*, es la del *mitjdia*.

El cómputo del día civil usado por los romanos empleaba los vocablos *dia* y *noche*, uno en contraposición del otro, pues dividía el día en cuatro partes llamadas *prima*, *tertia*, *sexta* y *nona*, y la noche, en cuatro vigilijs, *prima*, *secunda*, *tertia* y *quarta*.

El documento D hace constar, entre otras cosas, que en 19 de marzo de 1661 fué trasladado el Santo Cristo del gremio de pelaires a la iglesia parroquial de Ciudadela para llevarlo, el siguiente día, en procesión a la iglesia de San Nicolás—que había a la entrada del puerto,—y que el día siguiente (domingo) se hallaba el Rdo. Dr. D. Leonardo Sifré, Pbro., en dicha iglesia parroquial, cuando, a eso de *circa dos horas de dia*, oyó, desde su confesionario, un *gran ruido y bulla* en que prorrumpió la gente que había en la misma iglesia al apercibirse de que la sobredicha efigie *suava altre vegada*. Dicho señor Sifré, luego que hubo inspeccionado la santa efigie, dijo a la *gent* *ques retirasin y cada hu regunegues la sua conciencia*, y acto seguido volvió a su confesionario. Dice D. Francisco Barceló y Caymaris (1), remitiéndose a los libros de dicho gremio, que en aquellos días se hacían rogativas en petición de lluvias, y que este era el objetivo de la mentada procesión que dicho día, por la tarde, visitó la iglesia de San Nicolás. El hecho de celebrarse esta procesión por el motivo que indica Barceló induce a presumir que en aquel día no atraería la atención de Ciudadela ningún otro suceso de bastante entidad que justificara la presencia de gentes para confesarse en la referida iglesia antes de las dos de la madrugada. Enhorabuena que cerca de dos horas después de haber empezado el día natural hubiera gente en la iglesia y quienes estuvieran confesándose en ella.

RAFAEL BOSCH, Pbro.

(Continuad.)

(1) Historia de Mallorca, tomo II, página 111.

Abstenerse de dar la más mínima molestia a los demás, so-

OBSEQUIO

en las prácticas de su devoción. tísima quiere seamos constantes mos inferir que la Virgen Sin- meñante?... Pero de ello debe- grase de María, corrección se- se consideraría dichoso, si lo- tan precioso castigo? ¿Quién no- no...! Feliz defecto que mereció dola un poco con su excelsa ma- más ama, la corrigió castigán- severa con los hijos a quienes amor, se muestra a veces más madre que, movida por especial ción en la misma noche y como

— 111 —

portando, con paciencia, la que que los otros nos den.

JACULATORIA

Sancta et immaculata Virginitas, quibus te laudibus efferam nescio.

No acierta mi lengua a alabaros, cual mereceis, ¡oh santa e immaculada Virgen!

Regina angelorum, ora pro nobis.
Reina de todos los ángeles,
rogad por nosotros.

JACULATORIA

— 107 —

— 106 —

chas gracias sobrenaturales, visiones, revelaciones y profecías. Finalmente, antes de morir, lo que pocos días antes le anunció María, fué la misma Virgen con su Hijo a visitarla, y al espirar se vió el alma de esta pecadora, como en forma de paloma hermosísima volaba al cielo.

OBSEQUIO

Oír, con devoción, la Santa Misa, o bien rezar una parte del Santo Rosario, en sufragio del alma del Purgatorio que en vida, fué más devota de la Santísima Virgen.